



Fizyczno-Techniczny Instytut Doświadczalny
Ostrava-Radvanice



Certyfikat Badania Typu WE

(1)

(2)

Urządzenia lub systemy ochronne przeznaczone do użytku
w przestrzeniach zagrożonych wybuchem
Dyrektywa 94/9/WE

(3) Certyfikat badania typu WE:

FTZÚ 10 ATEX 0306

(4) Urządzenie lub system ochronny: **Pulpit Pomocniczy typu PP**

(5) Producent: **ELTEL Sp. z o.o.**

(6) Adres: **ul. Zaulek 4, 40-609 Katowice, Polska**

(7) Niniejsze urządzenie lub system ochronny wraz ze swymi odmianami zostało opisane w załączniku do niniejszego certyfikatu oraz w wymienionej w nim dokumentacji.

(8) Fizyczno-Techniczny Instytut Doświadczalny jednostka notyfikowana numer 1026, zgodnie z artykułem 9 Dyrektywy Rady 94/9/WE z dnia 23 Marca 1994, potwierdza, że urządzenie lub system ochronny będący przedmiotem niniejszego certyfikatu spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dotyczące projektowania i budowy urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem wymienione w Załączniku nr II do powyższej Dyrektywy.

Wyniki oceny i badań zostały wyszczególnione w poufnym sprawozdaniu Nr

10/0306 z dnia 21.03.2011

(9) Zgodność z zasadniczymi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zrealizowano poprzez zgodność z normami:

EN 60079-0:2009; EN 60079-11:2007; EN 50303:2000

(10) Znak „X” umieszczony za numerem certyfikatu oznacza szczególne warunki stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem wyszczególnione w załączniku do niniejszego certyfikatu.

(11) Niniejszy CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE dotyczy jedynie konstrukcji, oceny i badań przedmiotowego urządzenia lub systemu ochronnego zgodnie z Dyrektywą 94/9/WE. Certyfikat nie obejmuje pozostałych wymagań Dyrektywy dotyczących procesu produkcji i wprowadzania na rynek urządzenia lub systemu ochronnego.

(12) Oznaczenie urządzenia lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:

 **I M1 Ex ia I Ma**

Niniejszy certyfikat badania typu WE jest ważny do: **21. 03. 2016**

Osoba odpowiedzialna:


Dipl. Ing. Sindler Jaroslav

Kierujący jednostką certyfikującą



Data wydania: 23.03.2011

Strona: 1/3

Certyfikat jest wydany na ogólnych warunkach Fizyczno-Technicznego Instytutu Doświadczalnego.
Niniejszy certyfikat może być powielany jedynie w całości wraz z załącznikiem.



(13)

Załącznik

(14) Certyfikat badania typu WE nr FTZÚ 10 ATEX 0306

(15) Opis urządzenia lub systemu ochronnego:

Urządzenie jest pulpitem pomocniczym i przeznaczone jest do załączenia i wyłączenia obwodów iskrobezpiecznych, szczególnie obwodów sterowania i sygnalizacji.

Urządzenie zawiera tylko trzy przyciski, w tym jeden typu grzybkowego, i lampkę kontrolną LED, umieszczone w stalowej obudowie. Połączenie obwodów zewnętrznych jest realizowane przez wpust kablowy i listwę zaciskową.

Parametry iskrobezpieczne:

Obwód zasilania diody LED:

zaciski „+Uz” (X3:5) – „LED” (X3:4): $U_i = 17 \text{ V}$; $I_i = 3 \text{ A}$; $C_i \approx 0$; $L_i \approx 0$

Obwód sygnalizacji zadziałania wyłącznika awaryjnego (parametry opisano dla dowolnej pary zacisków):

zaciski „WA” (X3:1 – X3:2 – X3:3)

$U_i = 45 \text{ V}$, $I_i = 2 \text{ A}$ dla $U_i \leq 30 \text{ V}$, $I_i = 1 \text{ A}$ dla $30 < U_i \leq 45 \text{ V}$, $C_i \approx 0$; $L_i \approx 0$.

Obwody bezpieczeństwa i sterowania (parametry opisano dla obwodów podłączanych na zaciski przycisków):

$U_i = 45 \text{ V}$, $I_i = 2 \text{ A}$ dla $U_i \leq 30 \text{ V}$, $I_i = 1 \text{ A}$ dla $30 < U_i \leq 45 \text{ V}$, $C_i \approx 0$; $L_i \approx 0$.

Obwód podświetlenia przycisków (dotyczy tylko wykonania specjalnego):

zaciski „+Uz” (X3:5) – „X1” (oznaczenie „X1” dotyczy zacisku diody LED podświetlającej przycisk)

$U_i = 17 \text{ V}$, $I_i = 3 \text{ A}$, $C_i \approx 0$; $L_i \approx 0$.

Zakres temperatury pracy $T_a = -20^\circ\text{C} \div +40^\circ\text{C}$

(16) Sprawozdanie nr: 10/0306 z dnia 21.03.2011.

(17) Szczególne warunki bezpiecznego stosowania: Nie ma.

Osoba odpowiedzialna:

Data wydania: 23.03.2011

Dipl. Ing. Sindler Jaroslav

Kierujący jednostką certyfikującą



Strona: 2/3

Certyfikat jest wydany na ogólnych warunkach Fizyczno-Technicznego Instytutu Doświadczalnego.
Niniejszy certyfikat może być powielany jedynie w całości wraz z załącznikiem.



Fizyczno-Techniczny Instytut Doświadczalny
Ostrava-Radvanice



(13)

Załącznik

(14) **Certyfikat badania typu WE nr FTZÚ 10 ATEX 0306**

(18) **Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia:**

Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy 94/9/WE zrealizowano poprzez spełnienie wymagań norm wymienionych w pkt.9 niniejszego certyfikatu, zgodnie z którymi produkt został zweryfikowany oraz poprzez spełnienie warunków Instrukcji Obsługi producenta.

19) **Lista dokumentacji:**

- [1] DTR Nr 95/2010, wyd.1, Data: 10.2010
- [2] OP Nr 95/2010, wyd.1, Data: 10.2010
- [3] WTO Nr 95/2010, wyd.1, Data: 10.2010
- [4] DT Nr 95/2010, wyd.1, Data: 10.2010

Dokumentacja została zweryfikowana przez FTZÚ z datą 21.03.2011.

Osoba odpowiedzialna:

Dipl. Ing. Sindler Jaroslav

Kierujący jednostką certyfikującą



Data wydania: 23.03.2011

Strona: 3/3

Certyfikat jest wydany na ogólnych warunkach Fizyczno-Technicznego Instytutu Doświadczalnego.
Niniejszy certyfikat może być powielany jedynie w całości wraz z załącznikami.



Fizyczno-Techniczny Instytut Doświadczalny
Ostrava – Radvanice



(1)

Załącznik nr 1 do

(2)

Certyfikatu Badania Typu WE

Urządzenia lub systemy ochronne przeznaczone do użytku
w przestrzeniach zagrożonych wybuchem
(Dyrektywa 94/9/WE)

(3) Numer Certyfikatu badania typu WE:

FTZÚ 10 ATEX 0306

(4) Urządzenie: **Pulpit Pomocniczy typu PP**

(5) Producent: **ELTEL Sp. z o.o.**

(6) Adres: **ul. Milowicka 1E, 40-312 Katowice, Polska**

(7) Niniejszy załącznik do certyfikatu jest ważny dla - modyfikacji certyfikowanego urządzenia
- zmiany adresu producenta

(8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) jak również wszystkie zatwierdzone warianty są wykazane w dokumentacji, a ich lista jest przedstawiona w załączonym wykazie.

(9) Niniejszy załącznik do certyfikatu badania typu dotyczy jedynie konstrukcji, oceny i badań przedmiotowego urządzenia lub systemu ochronnego zgodnie z Załącznikiem nr 3 Paragraf 6 do Dyrektywy nr. 94/9/WE. Dyrektywa zawiera dalsze wymagania, które producent powinien spełnić przed umieszczeniem produktu na rynku lub wprowadzeniem do użytkowania.

(10) Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zmienionych części zostały spełnione przez zgodność z następującymi normami:

EN 60079-0:2012, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

(11) Oznaczenie urządzenia powinno zawierać:



I M1 Ex ia I Ma

(12) Niniejszy certyfikat badania typu jest ważny do: **21.03.2021**

Osoba odpowiedzialna:

Dipl. Ing. Lukáš Martinák

Kierujący jednostką certyfikującą



Data wydania: 04.03.2016

Strona: 1/2

Niniejszy załącznik do certyfikatu jest wydany na ogólnych warunkach FTZÚ.
Niniejszy załącznik do certyfikatu może być powielany jedynie w całości bez żadnej zmiany wraz z wykazem.

FTZÚ, s.p., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic,
tel +420 595 223 111, fax +420 596 232 672, ftzu@ftzu.cz, www.ftzu.cz



**Fizyczno-Techniczny Instytut Doświadczalny
Ostrava – Radvanice**



(13)

Wykaz

(14)

**Załącznik nr 1 do
Certyfikatu badania typu WE nr FTZÚ 10 ATEX 0306**

(15) Opis urządzenia lub systemu ochronnego:

Niniejszy załącznik opisuje modyfikację urządzenia oraz zmianę adresu producenta.

Adres: ul. Zaulek 4, 40-609 Katowice został zastąpiony adresem: ul. Milowicka 1E, 40-312 Katowice.

Zmienione zostały elementy wewnętrznych obwodów elektronicznych oraz obudowa. Stopień ochrony został zwiększony do IP65. Bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

(16) Sprawozdanie nr: 10/0306/1

(17) Szczególne warunki bezpiecznego stosowania: brak

(18) Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia:

Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zrealizowano poprzez spełnienie wymagań norm wymienionych w punkcie (10) niniejszego załącznika.

(19) Lista dokumentacji:

| Tytuł: | Numer: | Wydanie: | Data: |
|-------------------------|--------------|----------|---------|
| Dokumentacja techniczna | DT-95A/2016 | 1 | 02.2016 |
| Instrukcja obsługi | DTR-95A/2016 | 1 | 02.2016 |

Osoba odpowiedzialna:



Dipl. Ing. Lukáš Martinák

Kierujący jednostką certyfikującą



Data wydania: 04.03.2016

Strona: 2/2

Niniejszy załącznik do certyfikatu jest wydany na ogólnych warunkach FTZÚ.
Niniejszy załącznik do certyfikatu może być powielany jedynie w całości bez żadnej zmiany wraz z wykazem.



(1) **Certyfikat uzupełniający badania typu UE nr 2**

(2) **Urządzenia lub systemy ochronne przeznaczone do użytku
w atmosferze potencjalnie wybuchowej
(Dyrektywa 2014/34/UE)**

(3) Numer certyfikatu badania typu UE:

FTZÚ 10 ATEX 0306

(4) Produkt: **Pulpit Pomocniczy typu PP**

(5) Producent: **ELTEL KATOWICE Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.**

(6) Adres: **ul. Milowicka 1E, 40-312 Katowice, Polska**

(7) Niniejszy certyfikat uzupełniający poszerza certyfikat badania typu WE nr FTZÚ 10 ATEX 0306 odnoszący się do produktów zaprojektowanych i wykonanych zgodnie ze specyfikacją zawartą w załączniku do tego certyfikatu, lecz posiadające zmiany określone w załączniku do niniejszego certyfikatu i przywołanej w nim dokumentacji.

(8) Fizyczno-Techniczny Instytut Badawczy, jednostka notyfikowana numer 1026, zgodnie z artykułem 17 Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/34/UE z dnia 26.02.2014 roku potwierdza, że wyżej wymieniony produkt ze zmianami wprowadzonymi niniejszym certyfikatem uzupełniającym spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dotyczące projektowania i konstrukcji produktów przeznaczonych do użytku w atmosferze potencjalnie wybuchowej, które są wymienione w Załączniku nr II do Dyrektywy.

(9) Zgodnie z artykułem 41 Dyrektywy 2014/34/UE, certyfikaty badania typu WE odnoszące się do 94/9/WE, które wystawiono przed datą rozpoczęcia stosowania 2014/34/UE (20.04.2016) mogą być przywoływane tak, jakby były wydane zgodnie z Dyrektywą 2014/34/UE. Certyfikaty uzupełniające do takich certyfikatów badania typu WE i nowe emisje takich certyfikatów, mogą nadal posiadać oryginalny numer certyfikatu wydanego przed dniem 20.04.2016.

(10) Wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostały spełnione według następujących norm:

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Jeżeli za numerem certyfikatu podano symbol "X" to w dalszym ciągu niniejszego certyfikatu podano specjalne warunki bezpiecznego użytkowania produktu.

(11) Oznaczenie produktu powinno zawierać następujące symbole:

 **I M1 Ex ia I Ma**

(12) Niniejszy certyfikat jest ważny do: **31.05.2026**

Osoba odpowiedzialna:


Dipl. Ing. Lukáš Martinák
Kierownik Jednostki Certyfikującej



Data wydania: 27.05.2021

Strona: 1/2

Ten certyfikat został przyznany zgodnie z ogólnymi warunkami Fizyczno-Technicznego Instytutu Badawczego.
Certyfikat ten może być tylko powielany w całości i bez żadnych zmian, łącznie z wykazem.



**Fizyczno-Techniczny Instytut Badawczy
Ostrava – Radvanice**

(13)

Załącznik

(14)

**Certyfikat uzupełniający badania typu UE nr 2
do FTZÚ 10 ATEX 0306**

(15) Opis zmian produktu:

Przedmiotem niniejszego certyfikatu uzupełniającego jest:

- zmiana nazwy producenta;
- modyfikacja certyfikowanego urządzenia;
- ocena zgodnie z najnowszymi wydaniem norm;
- przedłużenie czasu ważności certyfikatu.

Nazwa producenta została zmieniona z "ELTEL Sp. z o.o." na "ELTEL KATOWICE Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.". Adres producenta pozostaje bez zmian.

Produktu został zmodyfikowany. Zastosowano nowy przycisk awaryjny.

Produkt został oceniony zgodnie z najnowszym wydaniem normy EN IEC 60079-0:2018.

Zatwierdzona dokumentacja została uaktualniona i jest wymieniona w punkcie (19).

Dane techniczne pozostają bez zmian.

(16) Sprawozdanie numer: 10/0306/2

(17) Szczególne warunki bezpiecznego stosowania:

Brak.

(18) Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia:

Zgodność z zasadniczymi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zapewniona jest według norm wymienionych w punkcie (10) niniejszego certyfikatu uzupełniającego.

(19) Rysunki i dokumenty:

| Numer: | Wydanie: | Ilość stron: | Data: | Opis: |
|--------------------|----------|--------------|---------|---------------------------------------|
| DTR-95B/2021/ELTEL | 1 | 8 | 02.2021 | Instrukcja obsługi |
| DT-95B/2021/ELTEL | 1 | 4 | 02.2021 | Uzupełnienie dokumentacji technicznej |
| OP-95B/2021/ELTEL | 1 | 4 | 02.2021 | Uzupełnienie obliczeń projektowych |
| M.95.01 | 8 | 1 | 02.2021 | Rysunek |
| M.95.17 | 6 | 1 | 11.2016 | Rysunek |
| M.38.131 | 1 | 1 | 10.2017 | Rysunek |

Osoba odpowiedzialna:

Dipl. Ing. Lukáš Martinák
Kierownik Jednostki Certyfikującej



Data wydania: 27.05.2021

Strona: 2/2

Ten certyfikat został przyznany zgodnie z ogólnymi warunkami Fizyczno-Technicznego Instytutu Badawczego.
Certyfikat ten może być tylko powielany w całości i bez żadnych zmian, łącznie z wykazem.



(1) **Certyfikat uzupełniający badania typu UE nr 3**

(2) **Urządzenia lub systemy ochronne przeznaczone do użytku
w atmosferze potencjalnie wybuchowej
(Dyrektywa 2014/34/UE)**

(3) Numer certyfikatu badania typu UE:

FTZÚ 10 ATEX 0306

(4) Produkt: **Pulpit Pomocniczy typu PP**

(5) Producent: **ELTEL KATOWICE Sp. z o.o.**

(6) Adres: **ul. Milowicka 1E, 40-312 Katowice, Polska**

(7) Niniejszy certyfikat uzupełniający poszerza certyfikat badania typu WE nr FTZÚ 10 ATEX 0306 odnoszący się do produktów zaprojektowanych i wykonanych zgodnie ze specyfikacją zawartą w załączniku do tego certyfikatu, lecz posiadające zmiany określone w załączniku do niniejszego certyfikatu i przywołanej w nim dokumentacji.

(8) Fizyczno-Techniczny Instytut Badawczy, Jednostka Notyfikowana numer 1026, zgodnie z artykułem 17 Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/34/UE z dnia 26.02.2014 roku potwierdza, że wyżej wymieniony produkt ze zmianami wprowadzonymi niniejszym certyfikatem uzupełniającym spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dotyczące projektowania i konstrukcji produktów przeznaczonych do użytku w atmosferze potencjalnie wybuchowej, które są wymienione w Załączniku nr II do Dyrektywy.

(9) Zgodnie z artykułem 41 Dyrektywy 2014/34/UE, certyfikaty badania typu WE odnoszące się do 94/9/WE, które wystawiono przed datą rozpoczęcia stosowania 2014/34/UE (20.04.2016) mogą być przywoływane tak, jakby były wydane zgodnie z Dyrektywą 2014/34/UE. Certyfikaty uzupełniające do takich certyfikatów badania typu WE i nowe emisje takich certyfikatów, mogą nadal posiadać oryginalny numer certyfikatu wydanego przed dniem 20.04.2016.

(10) Wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostały spełnione według następujących norm:

EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 50303:2000

Jeżeli za numerem certyfikatu znajduje się symbol "X", to w dalszym ciągu niniejszego certyfikatu podano specjalne warunki bezpiecznego użytkowania produktu.

(11) Oznaczenie produktu powinno zawierać następujące symbole:

 **I M1 Ex ia I Ma**

(12) Niniejszy certyfikat jest ważny do: **30.04.2031**

Dipl. Ing. Lukáš Martinák

Kierownik Jednostki Notyfikowanej nr 1026



Data wydania: 13.04.2026

Strona: 1/3

Niniejszy certyfikat nie jest ważny bez podpisu i pieczęci Jednostki Notyfikowanej nr 1026.
Niniejszy certyfikat może być powielany wyłącznie w całości i bez żadnych zmian.



Fizyczno-Techniczny Instytut Badawczy
Ostrava - Radvanice

(13)

Załącznik

(14) **Certyfikat uzupełniający badania typu UE nr 3 do
FTZÚ 10 ATEX 0306**

(15) Opis zmian produktu:

Przedmiotem niniejszego certyfikatu uzupełniającego jest:

- zmiana nazwy producenta,
- przedłużenie czasu ważności certyfikatu.

Nie wprowadzono zmian w konstrukcji produktu.

Zmieniono nazwę producenta z ELTEL KATOWICE Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. na ELTEL KATOWICE Sp. z o.o.

Ważność certyfikatu została przedłużona na kolejne pięć lat. Dokumentacja została zaktualizowana i jest wymieniona w punkcie (19).

Parametry techniczne: (podsumowanie)

Temperatura otoczenia: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +40\text{ °C}$

Parametry iskrobezpieczne:

Obwód zasilania diody LED:

Zaciski „+Uz” (X3:5) – „LED” (X3:4): $U_i = 17\text{ V}$; $I_i = 3\text{ A}$; $C_i = 0$; $L_i = 0$

Obwód sygnalizacji zadziałania wyłącznika awaryjnego (parametry opisano dla dowolnej pary zacisków):

Zaciski „WA” (X3:1 – X3:2 – X3:3):

$U_i = 45\text{ V}$, $I_i = 2\text{ A}$ dla $U_i \leq 30\text{ V}$, $I_i = 1\text{ A}$ dla $30\text{ V} < U_i \leq 45\text{ V}$, $C_i = 0$; $L_i = 0$

Obwody bezpieczeństwa i sterowania (parametry opisano dla obwodów podłączanych na zaciski przycisków):

$U_i = 45\text{ V}$, $I_i = 2\text{ A}$ dla $U_i \leq 30\text{ V}$, $I_i = 1\text{ A}$ dla $30\text{ V} < U_i \leq 45\text{ V}$, $C_i = 0$; $L_i = 0$

Obwód podświetlenia przycisków (dotyczy tylko wykonania specjalnego):

Zaciski „+Uz” (X3:5) – „X1” (oznaczenie „X1” dotyczy zacisku diody LED podświetlającej przycisk):

$U_i = 17\text{ V}$; $I_i = 3\text{ A}$; $C_i = 0$; $L_i = 0$

Dipl. Ing. Lukáš Martinák

Kierownik Jednostki Notyfikowanej nr 1026



Data wydania: 13.04.2026

Strona: 2/3

Niniejszy certyfikat nie jest ważny bez podpisu i pieczęci Jednostki Notyfikowanej nr 1026.
Niniejszy certyfikat może być powielany wyłącznie w całości i bez żadnych zmian.

FTZÚ, s.p., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czechy,
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, ftzu@ftzu.cz, www.ftzu.cz



Fizyczno-Techniczny Instytut Badawczy
Ostrava - Radvanice

(13)

Załącznik

(14) **Certyfikat uzupełniający badania typu UE nr 3 do
FTZÚ 10 ATEX 0306**

(16) Sprawozdanie numer: 10/0306/3

(17) Szczegółne warunki bezpiecznego stosowania:

Brak.

(18) Zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia:

Zgodność z zasadniczymi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zapewniona jest według norm wymienionych w punkcie (10) niniejszego certyfikatu uzupełniającego.

(19) Rysunki i dokumenty:

| Numer: | Edycja: | Ilość stron: | Data: | Opis: |
|--------------------|---------|--------------|---------|--|
| DT-95C/2026/ELTEL | 1 | 7 | 04.2026 | Aneks Nr 3 do dokumentacji technicznej DT-95/2010 |
| DTR-95C/2026/ELTEL | 1 | 12 | 04.2026 | Instrukcja obsługi |

Dipl. Ing. Lukáš Martinák

Kierownik Jednostki Notyfikowanej nr 1026



Data wydania: 13.04.2026

Strona: 3/3

Niniejszy certyfikat nie jest ważny bez podpisu i pieczęci Jednostki Notyfikowanej nr 1026.
Niniejszy certyfikat może być powielany wyłącznie w całości i bez żadnych zmian.

FTZÚ, s.p., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czechy,
tel.: +420 595 223 111, +420 604 203 525, ftzu@ftzu.cz, www.ftzu.cz